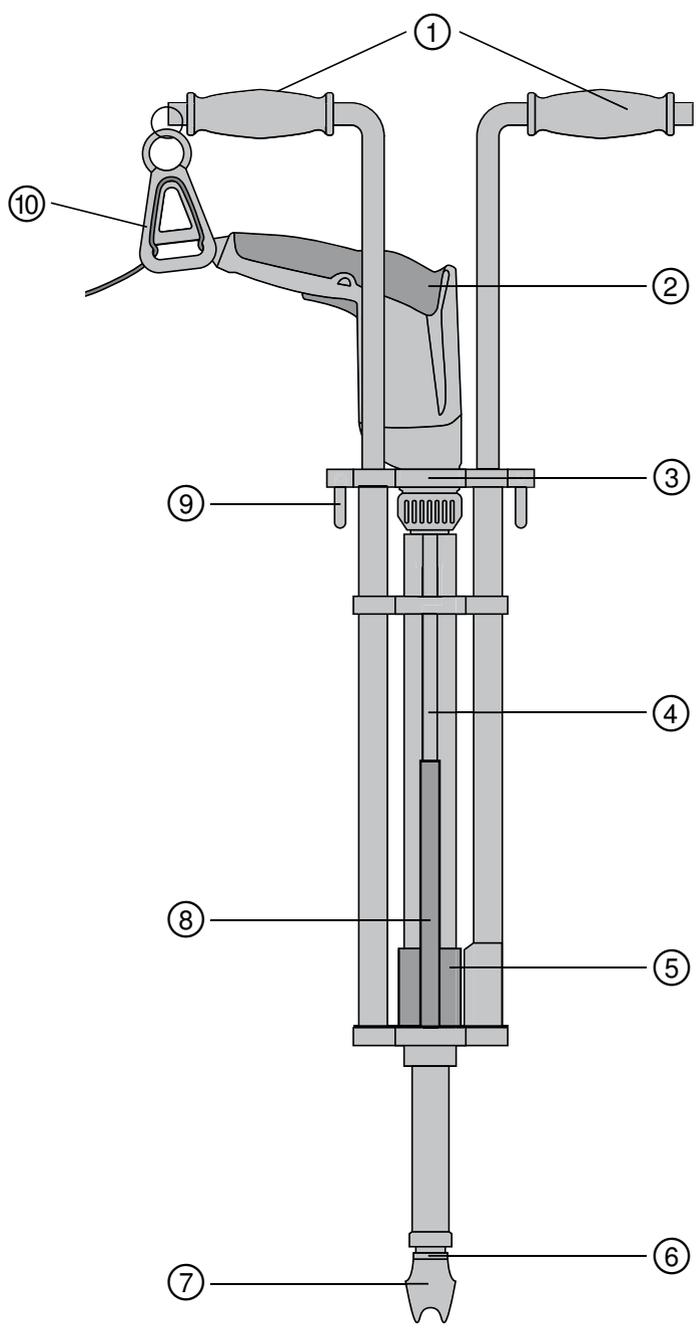


# HILTI

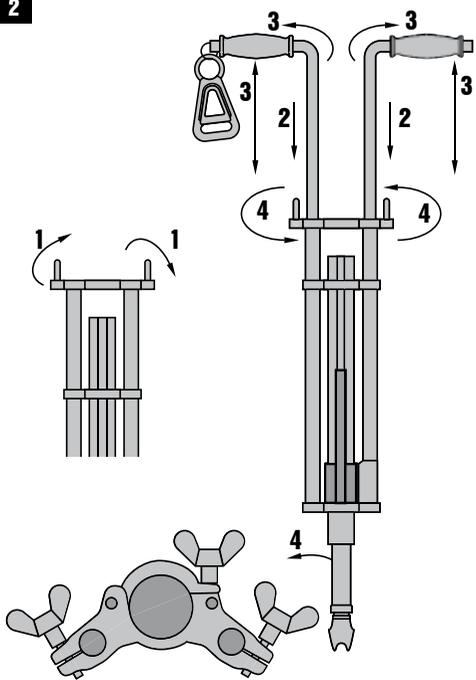
## SDT 5

<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>uk</b>
<b>Пайдалану бойынша басшылық</b>	<b>kk</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作説明書</b>	<b>zh</b>

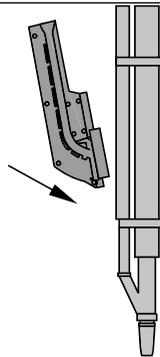




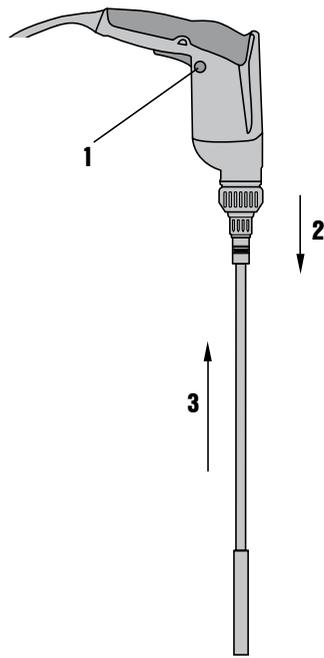
2



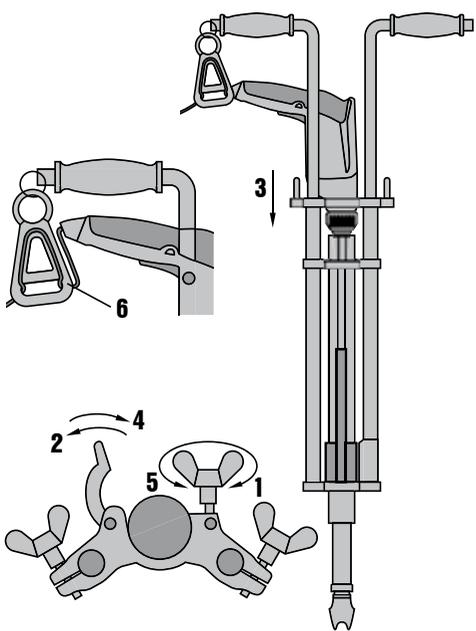
4

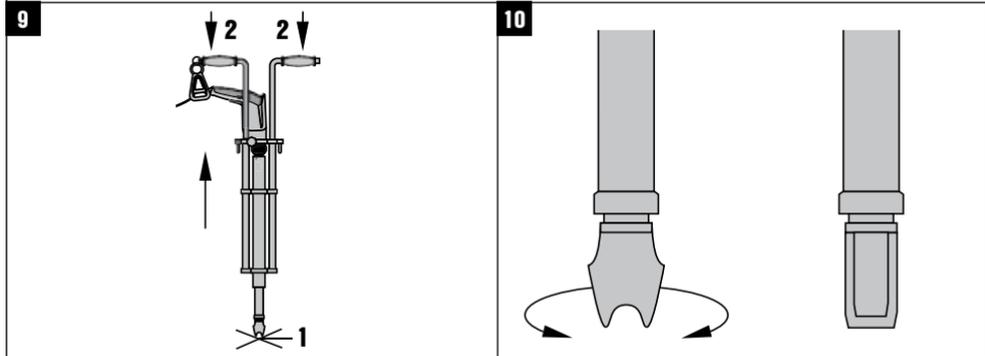
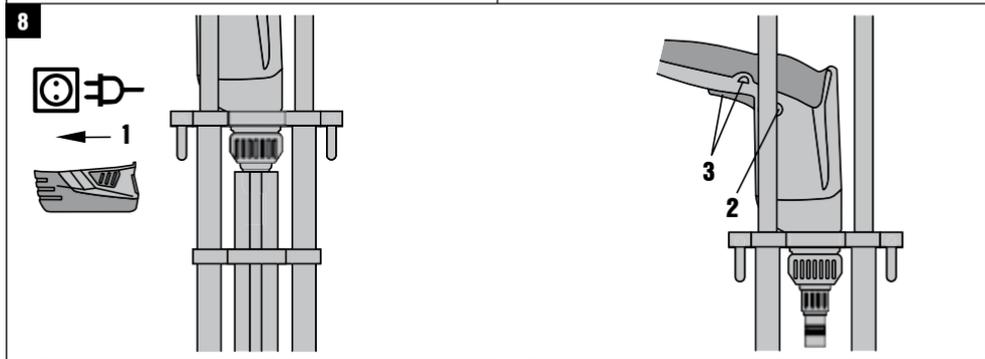
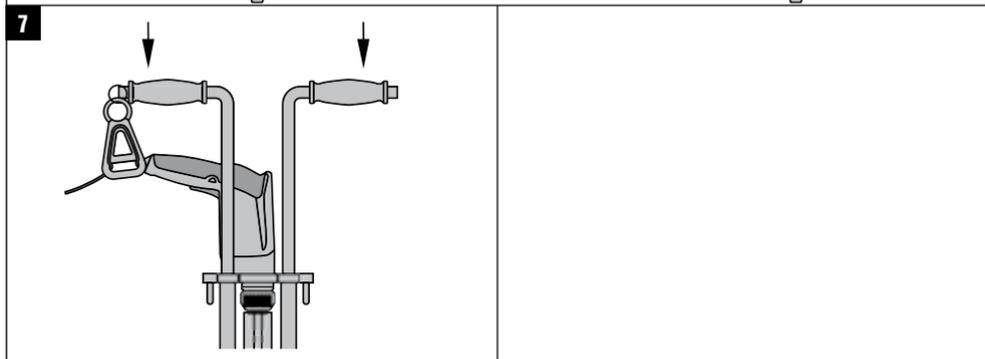


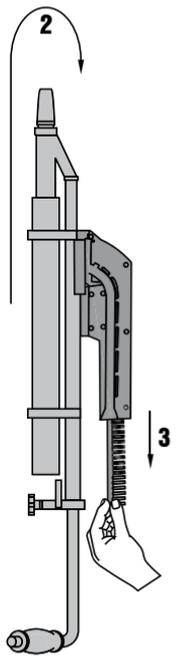
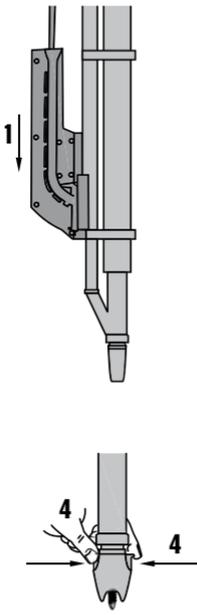
5



3







## Extensor com magazine SDT 5

**Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.**

**Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.**

**Entregue a ferramenta a outras pessoas juntamente com o manual de instruções.**

Índice	Página
1 Informação geral	29
2 Descrição	30
3 Acessórios	30
4 Características técnicas	30
5 Normas de segurança	30
6 Antes de iniciar a utilização	31
7 Utilização	32
8 Conservação e manutenção	32
9 Reciclagem	33
10 Garantia do fabricante - Ferramentas	33

**1** Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas. Nestas instruções, a palavra «ferramenta» refere-se sempre ao extensor com magazine SDT 5.

### Comandos operativos e componentes **1**

- 1 Punhos
- 2 Aparafusadora para construção metálica Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 ou ST 1800)
- 3 Patilha de regulação da altura
- 4 Módulo principal
- 5 Fecho
- 6 Ponteira (rotativa) do extensor
- 7 Mordentes
- 8 Guia do magazine (carregador)
- 9 Porca de orelhas
- 10 Suporte do cabo de alimentação

pt

## 1 Informação geral

### 1.1 Indicações de perigo e seu significado

#### PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

#### CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou outros materiais.

#### NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

### 1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

#### Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo:  
electricidade

#### Sinais de obrigação



Use óculos  
de protecção



Use  
protecção  
auricular



Use luvas de  
protecção



Calce botas  
de  
segurança

#### Símbolos



Leia o  
manual de  
instruções  
antes da  
utilização.

#### Localização da informação na ferramenta

A designação e o número de série da ferramenta encontram-se marcados atrás na ferramenta. Anote estes dados no seu manual de instruções e faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para a ferramenta.

## 2 Descrição

### 2.1 Utilização correcta

O extensor com magazine é um acessório para as aparafusadoras para construção metálica Hilti. A unidade (aparafusadora eléctrica + extensor com magazine) é utilizada para apertar/remover parafusos específicos para metal (parafusos autoperfurantes em pente), na indústria da construção metálica. O extensor com magazine está concebido para aparafusar verticalmente para baixo chapas metálicas sobre aço. A espessura máxima do conjunto (chapas metálicas e material base de aço) não pode exceder 15 mm.

Esta ferramenta pode ser usada em obra ou em qualquer local onde exista construção metálica. Utilize apenas os acessórios indicados. Leia as normas de segurança contidas neste manual de instruções.

### 2.2 Incluído no fornecimento:

- 1 Extensor com magazine SDT 5
- 1 Bit (Conjunto para parafusos sextavados)
- 1 Manual de instruções
- 1 Caixa de cartão

## 3 Acessórios

### SDT 5

Designação
Guia do magazine (carregador)
Bolsa para parafusos em pente

## 4 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Ferramenta	SDT 5
Peso da ferramenta, sem aparafusadora para construção metálica e sem parafusos	3,9 kg
Encaixe do bit na aparafusadora para construção metálica Hilti	¼"sextavado interno
Suporte do bit	¼"sextavado externo
Ajuste em altura	76...118 cm
Rotação direita/esquerda	X
Capacidade de parafusos	Máx. 50

## 5 Normas de segurança

### 5.1 Informação básica no que se refere a normas de segurança

Leia as normas de segurança do manual de instruções da aparafusadora para construção metálica Hilti utilizada.

**Além das regras especificamente mencionadas em cada capítulo deste manual de instruções, deve observar sempre os pontos (normas de segurança) a seguir indicados.**

A aparafusadora para construção metálica Hilti pode, assim, ser utilizada de forma segura no extensor com magazine.

### 5.2 Informações ao utilizador



- a) A ferramenta foi concebida para utilização profissional.
- b) A ferramenta só deve ser utilizada, feita a sua manutenção e reparada por pessoal autorizado e devidamente especializado. Estas pessoas deve-

não ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa.

- c) **Concentre-se no seu trabalho. Não utilize a ferramenta se a sua atenção não estiver inteiramente voltada para a tarefa que está a executar.**
- d) **Verifique se os acessórios utilizados são compatíveis com o sistema de encaixe e se estão correctamente encaixados.**
- e) **Cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água representam um sério perigo se forem danificados durante o trabalho. Por essa razão examine a área de trabalho previamente.** Partes metálicas externas da ferramenta podem transformar-se em condutores de corrente se, por ex., uma linha eléctrica for danificada inadvertidamente.
- f) **Quando existir a possibilidade de a ferramenta poder danificar o cabo de alimentação ou cabos eléctricos que se encontrem enterrados, segure a ferramenta pelas superfícies isoladas dos punhos.** Em caso de contacto com fios condutores de corrente, partes metálicas não isoladas da ferramenta são colocadas sob tensão, ficando o operador sujeito a receber choques eléctricos.
- g) **Durante o trabalho, mantenha o cabo de alimentação e a extensão sempre na parte de trás da**

ferramenta. Evita assim tropeçar no cabo durante os trabalhos.

- h) Se largar a ferramenta repentinamente, estando esta sob tensão, pode sofrer um "coice" – ressalto – que pode resultar em ferimentos desagradáveis, nomeadamente pisaduras. **Largue a ferramenta de forma controlada.**
- i) Tenha cuidado quando a ferramenta estiver sob tensão e na posição invertida. **Mantenha-se afastado da ponteira,** pois esta pode ressaltar de repente, causando-lhe algum ferimento.
- j) **Siga as instruções de conservação e manutenção.**
- k) **Faça pausas para relaxar os músculos e melhorar a circulação sanguínea nas mãos.**

### 5.3 Equipamento de protecção individual



O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade da ferramenta devem usar óculos de protecção, protecção auricular e calçado de protecção, quando esta estiver em funcionamento.

pt

## 6 Antes de iniciar a utilização



### PERIGO

Use luvas de protecção durante a montagem, desmontagem, trabalhos de ajuste e durante a eliminação de avarias.

### 6.1 Montar a ferramenta com a aparafusadora para construção metálica Hilti

#### 6.1.1 Colocar os punhos 2

1. Desenrosque as duas porcas de orelhas no módulo principal.
2. Empurre os dois punhos nos tubos guia.
3. Ajuste a altura e o ângulo dos punhos. Para garantir um aperto suficiente, os punhos não devem estender-se para além dos 118 cm (comprimento máximo).
4. Fixe os punhos com a porca de orelhas.

#### 6.1.2 Colocar a guia do magazine (carregador) 4

Coloque a guia do magazine (carregador) pelo lado de trás no fecho e encaixe-a nos tubos superior e inferior.

### 6.1.3 Preparar a aparafusadora para construção metálica Hilti 5

1. Coloque o comutador de rotação da aparafusadora para construção metálica Hilti para a direita.  
**NOTA** Não é possível fixar parafusos se o sentido de rotação estiver invertido.
2. Remova o limitador de profundidade da aparafusadora para construção metálica Hilti.
3. Coloque o bit com o suporte para parafuso sextavado na aparafusadora para construção metálica Hilti.

**NOTA** Certifique-se de que o bit encaixa.

### 6.1.4 Montar a aparafusadora para construção metálica Hilti a ferramenta 3

1. Desenrosque a porca de orelhas na patilha de regulação do módulo principal.
2. Abra a patilha de regulação.
3. Introduza a extremidade frontal da aparafusadora para construção metálica Hilti no tubo principal.
4. Feche a patilha de regulação.
5. Fixe a aparafusadora para construção metálica Hilti com a porca de orelhas.
6. Passe o cabo de alimentação através do respectivo suporte no punho.

**NOTA** Faça uma laçada a partir de baixo e passe-a sobre o suporte.

**NOTA** Verifique que o cabo não pode ser puxado para fora.

## 7 Utilização



### CUIDADO

A acção de aparafusar pode fragmentar o material. Use **óculos de protecção**. Material fragmentado pode causar ferimentos no corpo e nos olhos.

#### 7.1 Carregar a ferramenta com parafusos 6

1. Insira o pente de parafusos na ferramenta a partir de cima.
2. Empurre o pente com firmeza, até que todos os parafusos estejam no interior da guia do magazine (carregador).
3. Remova o pente vazio da guia do magazine (carregador).
4. Podem inserir-se um segundo pente de parafusos com 25 parafusos. O segundo pente tem que permanecer na ferramenta.

#### 7.2 Processo inicial de carregamento 7

Pressione a ferramenta completamente para baixo. A ferramenta volta à sua posição inicial devido à pressão da mola.

Na ponteira do extensor aparece um parafuso.

#### 7.3 Ligar a aparafusadora para construção metálica Hilti 8

1. Ligue a ferramenta à corrente eléctrica ou encaixe a bateria na aparafusadora para construção metálica Hilti.
2. Coloque o comutador de rotação da aparafusadora para construção metálica Hilti para a direita.  
**NOTA** Não é possível fixar parafusos se o sentido de rotação estiver invertido.

3. Ligue a aparafusadora para construção metálica Hilti no modo "Operação continuada" com o bloqueio do interruptor. Pressione para o efeito o interruptor on/off a fundo e, em seguida, accione o botão de bloqueio do interruptor.

#### 7.4 Apertar parafusos 9

1. Posicione a ponteira do extensor no local onde o parafuso deverá ser colocado.
2. **PERIGO** Segure sempre a ferramenta com ambas as mãos (nos dois punhos previstos para o efeito). Para apertar o parafuso, pressione a ferramenta para baixo até ao encosto.  
**NOTA** Repita o procedimento a cada aparafusamento.  
**NOTA** Na colocação em funcionamento deve verificar-se a regulação adequada do torque e, se necessário, alterar-se na aparafusadora para construção metálica Hilti.  
A ferramenta volta à sua posição inicial devido à pressão da mola.

#### 7.5 Aparafusar em posições de acesso restrito. 10

A ponteira do extensor pode ser rodada a 90°, permitindo assim apertar parafusos em posições de difícil acesso (cantos apertados, etc.).

#### 7.6 Retirar os parafusos da guia do carregador 11

1. Volte a inserir o pente de parafusos vazio na ferramenta.
2. Vire a ferramenta. A ponteira do extensor está em cima. Os parafusos voltam a deslizar para o pente do carregador.  
**NOTA** Talvez tenha que sacudir ligeiramente a ferramenta.
3. Puxe o pente do carregador para fora da ferramenta.
4. Retire os últimos parafusos que estão na ponteira da ferramenta, abrindo os mordentes.

## 8 Conservação e manutenção

### CUIDADO

Antes de iniciar os trabalhos de limpeza, retire a ficha da tomada ou a bateria da ferramenta, evitando assim um arranque inadvertido!

### PERIGO

Remova a aparafusadora ST 1800-A, o bit e a guia do magazine do extensor com magazine.

#### 8.1 Conservação dos bits

Remova qualquer sujidade aderente ao bit ou ao veio e limpe regularmente este acessório/peça com um pano ligeiramente embebido em óleo, protegendo-o assim contra a corrosão.

#### 8.2 Manutenção da ferramenta

### PERIGO

**Mantenha os punhos secos, limpos e isentos de óleos e massas.**

O extensor pode ser lavado com água corrente, caso se encontre muito sujo. Depois seque-o e esfregue-o com um pano ligeiramente embebido em óleo para prevenir a corrosão.

#### 8.3 Manutenção

Examine periodicamente todos os componentes e partes externas do aparelho prevenindo assim o seu perfeito

funcionamento. Não ligue o aparelho se houver partes danificadas, incompletas ou se os comandos operativos não estiverem a funcionar correctamente. Nesse caso, mande reparar o aparelho num Centro de Assistência Técnica Hilti.

#### 8.4 Verificação do equipamento após manutenção

Após efectuar a manutenção, verifique se todas as funções da ferramenta operam correctamente apertando vários parafusos.

## 9 Reciclagem



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor. Se quiser enviar a ferramenta para reciclagem, desmonte-a e separe as peças o mais que puder sem recurso a chaves especiais.

Separe as peças como se segue:

Peça	Material principal	Reciclagem
Punhos	Plástico	Reciclagem de plástico
Tubos dos punhos	Alumínio	Sucata de metal
Guia do magazine (carregador)	Plástico	Reciclagem de plástico
Módulo principal	Aço, alumínio, plástico	Sucata de metal, reciclagem de plástico
Parafusos, outras peças pequenas	Aço	Sucata de metal

## 10 Garantia do fabricante - Ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

**Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legislação**

**nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, accidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.**

Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

pt



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4256 | 1212 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2061808 / A2



2061808